

Daidas

Pol Daidas n̄p köp kal̄ k̄iñ r̄ika

¹ Yad Pol. God ȳp hag lö wög gi ñeb b̄i n̄pe ap m̄dem, Jisas Kraiſ manö aij n̄pe ud ajep b̄i n̄pe ap m̄dpin.

God ȳp hag la u, n̄bi b̄i n̄pe udn̄g gab gau kal̄p God Manö u hag ñ̄nö kale manö an̄bu n̄iŋ ud p̄idöŋ göm, manö n̄iŋö yuö u n̄iŋ aij göm, hagöp rö nöp göl, a göm, God ȳp wög an̄bu hag la.

² God n̄pe manö piral ap hagagöp. N̄pe hadame dagol gau ram m̄nöŋ ḡi laga ñ̄n u manö n̄iŋö hagöm haga rö, n̄bi b̄i an an manö n̄iŋö n̄pe an̄bu n̄iŋ udöm, manö n̄iŋö yuö u n̄iŋ aij göm, u rö nöp ḡinaböl gau, n̄pe kal̄p pör m̄dep magö u ñ̄nab. *

³ Ñ̄n n̄pe ke hag la ñ̄n u nöp, God manö n̄pe waiö la. God, Ud Kam̄iŋ Yuep B̄i hon u, ȳp hag lö, manö aij n̄pe waiö hag ñ̄i ajpin.

⁴ Daidas, nöp köp an̄bi kal̄ k̄iñ r̄ikabin. God Manö u nöp hag ñ̄ainö, Kraiſ Jisas n̄iŋ udmön, manö aij adö añ̄i n̄iŋbul u me, nöp ñ̄i aij yad, a gabin. Bapi God abe, Ud Kam̄iŋ Yuep B̄i hon Kraiſ Jisas abe, nöp mög n̄iŋmil, ud aij ḡimil, abad m̄id aij ḡilö, ne agam̄ij m̄id aij ḡimön. *

⁵ Yad nöp ram m̄nöŋ ñ̄iŋ r̄ib gus ga airan Krir hag lem, hagnö, “N̄bi b̄i kal̄p Kraiſ manö aij u hag ñ̄lo gau kauyaŋ am n̄iŋmön, wög r̄imnap

* **1:2:** Kol 1:27 * **1:4:** 2Ko 8:23; Gal 2:3; 2Di 4:10; Ro 1:7

gaglo u göl gi, bi kub kalip abad middep ram m+nön ke ke midpal gau hag limön,” a ginö.

⁶ Pen n+bi bi Krai n+n udpal gau bi kub kalip abad middep r+mnap udnig, bi y+har+n udagmön. Bi gi aij g+pal gau nöp n+nömön udmön. N+bi kale añ+ ap nöp udöm, ñ+ pai kale gau kalip abad mid aij g+lö, Krai n+p n+n udöm, ami bapi manö udöm hain göm hałowatö gagpal, bi gau nöp n+nömön udmön. *

⁷ Krai n+bi bi n+pe abad middep bi gau kale God wög n+pe ke abad midpal. An+u u, bi abad middep bi gau kale gi aij nöp g+lö, n+bi bi r+mnap kalip manö hag juöl rö lagnim. Pen bi manö pen pen hagpal gau, bi y+n+d kal jubal gau, bi ñ+g klö ñ+nöm hau libal gau, bi urak pen pen pakpal gau, bi u+pö k+lno mani si udnig g+pal gau, kalip n+nömön udagmön.

⁸ Pen n+bi bi Krai n+n udpal gau bi kalip abad middep gau, n+bi bi m+lö gau n+bö hag w+hai dam ram kale aip an dan udöm, nan n+hön n+hön aij midöp gau midmagö löm, gasi hañ roman kale ke gasi göp rö gagöm, n+bi bi gep abe n+bi bi ramö gau abe magöñhalö ud aij göm, bi u+ midun a göm, pör nöp God Manö hagöp rö nöp gasi n+nöm, klö göm hagöp rö nöp göm, gaiöl.

⁹ Krai manö n+nö nöd hag ñ+lö n+nla u nöp n+n ud p+döy göl gi, Krai n+bi bi gau kalip Krai manö y+dun göl u nöp hag ñ+ aij g+lö, kale n+n udöm gasi halö miduinaböl. Pen n+bi bi manö y+dun göl an+bu r+b jubal gau, kalip manö y+dun göl adö u hag ñ+ aij geinaböl, manö pen hagöl rö

* 1:6: 1Di 3:2-7; 2Di 2:24-26

lagnab.

¹⁰ Nihön g+ing: n+bi b+ Krai n+bi b+ n+pe m+dpun a g+pal gau iru nöp God Manö u r+ib juöm, manö piral gau n+bö udöm n+bi b+ r+imnap kal+p hag ñöm, adan naij u t+p g+ ud arbal. B+ an+bu gau iru nöp b+ Juda n+bö. Kale Krai n+p n+ñ udpal u pen Juda n+bi b+ wasö gau kale Krai n+p n+ñ udöm, hañ r+ib g+ dö göm me, Krai n+bi b+ n+pe m+dnaböl a g+pal. *

¹¹ Ne g+mön manö piral u arö g+lan. Mani nan gau udun a göm kale manö piral an+bu nöp hag ñ+lö, b+ r+imnap n+bi b+ ñ+ pai ram kale aip hanbal gau magöñhalö manö piral an+bu udpal. *

¹² Pen b+ manö hagep kale ke Krir n+bö b+ ap haga, “N+bi b+ Krir n+bö gau pör nöp manö p+ir alöm, nan naij nöp göm, kale iru gö wög gagöm, nan aij iru nöp udun a göm, kain hapeb rö m+dpal,” a ga.

¹³ B+ Krir n+bö manö haga an+bu n+ñö yab+it haga. An+g g+pal an+bu ne kal+p manö k+ö yab+it hagemön, manö piral hagal u arö göm, Krai manö aij u y+idun göl nöp n+ñ udöl. *

¹⁴ Kal+p manö k+ö hagemön, Juda n+bi b+ aiud y+har+ñ hadame gau hagem+dal gau arö göl; n+bi b+ Krai manö n+ñö j+ n+ñbal gau an+g an+g g+mim a g+pal gau, manö kale udagöl. *

¹⁵ God n+bi b+ aij n+pe gau nan r+imnap hil gagpal; nan aij a göm hañöwa+ö udpal. Pen n+bi b+ nan si nan naij nöp g+m+dal gau abe, n+bi b+ Krai n+p n+ñ udagal gau abe, nan iru nöp hil g+pal.

* **1:10:** 1Di 4:7 * **1:11:** 1Pi 5:2; 2Di 3:5-6 * **1:13:** 2Di 4:2
* **1:14:** 1Di 4:7

Nibi bi anib gau rö, gasi rimid kale böñ nöp naj gö, gasi niñ aij gagpal.

¹⁶ God Manö niñ udun, nibi bi nipe midpun a gipal u pen kale gipal rö niñun niñbun, kale God nibi bi nipe wasö. Kale God Manö aij hagöp rö ji niñbal u me, kale nan aij ap göl rö lagöp. Gipal anibu God niñö mulu lugöp. *

2

Krais nibi bi nipe gau kalip abad mid aij gimön

¹ Pen ne nibi bi gau kalip God Manö kabö göl adö u nöp hag ñimön.

² Bi majö rö gau kalip hag ñi aij gimön, ñig wain iru ñiñagöl; gasi niñ aij göm, nan naj gagöl; hañ roman kale ke gasi göp rö nöp gagöl; nan niñhön gainim, kale klö göm Krais manö aij nipe u niñ ud pidöñ göm, Krais nip cig pidöñ göm, nibi bi gau midmagö yabi löm, klö göm gi damöm, bi agamij hain riköm, gi midaiöl.

³ Nibi majö rö gau kalip u rö nöp hag ñi aij gimön, kale nibi God Manö hagöp rö nöp göm gi aij gipal rö nöp göl; kale nibi bi rimnap hib hag juöm haglö lugagnim; ñig wain iru ñiñagöl; kale nibi ñi pai bi gau kalip nagti aij adö u nöp hag ñi aij göl. *

⁴⁻⁵ Anig göl mid aij göm, kale nibi ma il gisön libal gau kalip hag ñi aij gilo, kale pen nugmul bi kalip midmagö löm, ñi pai kale gau kalip midmagö löm, hañ roman kale ke gasi göp rö nöp gagöm, asin midagöp rö nöp midöm, wög

* **1:16:** 1Jn 1:6; 2:4 * **2:3:** 1Di 3:11

ram kale gau gı aij göm, nıbi bı rımnap gau ud aij göm, nugmul bı manö hagöl mo gau mıdöl. Anıg gılö, nıbi bı rımnap nıñöm, God Manö u hag juagnaböl. *

⁶ Pen bı praj gau kalıp manö klö hagnön, kale hañ roman kale ke gası göp rö nöp gagöl.

⁷ Pen ne manö nıhön nıhön kalıp hag ñınabön u, ne ke pör nöp nan magöñhalö anıg unbö rö nöp gımön, bı praj gau nöp nıñöm, kale anıg unbö rö nöp göl. Pen ne nıbi bı gau manö hag ñınabön u, mıhol mıhol göl gı hagnagnön; gası nıñ aij gımön God Manö kabö göl nöp hag ñı aij gımön. *

⁸ Manö magö hagnıg gabön u nıñ aij gımön hagnön, nıbi bı hanıp nıñlö mulu lugöp gau manö rımnap ulhai wasö nıñöm kalıp nable gınım. *

⁹ Pen Kraıs nıbi bı nıpe, nıbi bı rımnap rau daulö, nagı wög rö gıpal gau kalıp hagnön, bı kub yad aij gınım adö u nöp gınım a göm, manö rımnap pen hagnagnön, bı nap kale gau hagöl rö nöp göl. *

¹⁰ Nap kale gau nan si udagöm, pör nöp nap nan kale gau magöñhalö abad aij göm, wög magöñhalö gı aij göm göl. Anıg göl gı aij geınaböl u, nıbi bı gau nıñöm, God Ud Kamıñ Yuep Bı hon u manö nıpe nıñöm hagnaböl, manö anıbu manö nıñö manö nıñ udep a gınaböl.

¹¹ Pen God nıbi bı gau magöñhalö mög yabıt nıñöb rö, Kraıs Jıas ram mınöñ ıt i waiö apöm

* 2:4-5: Ep 5:22 * 2:7: 1Di 4:12 * 2:8: 1Pi 2:15 * 2:9: 1Di 6:1

umö, nibi bi gau magöḡhalö ram nipe kumi kabö adö laḡ au pör nöḡ Kamḡḡ mḡdaiöl rö löḡ.

¹² God nipe hanḡḡ möḡ yabḡḡ nḡḡöḡ u nḡḡun nḡḡbun, nan si nan naiḡ ḡḡḡpun gau abe, hañ romanḡ hon ke gasḡ ḡöḡ rö ḡun a ḡḡḡpun u abe, arö ḡun, ram mḡḡnöḡ ḡḡ i mḡḡḡpun i, gasḡ nḡḡ aiḡ ḡun, nibi bi rḡḡḡnap nan naiḡ ap ḡaḡun, klö ḡun God Manö hagöḡ rö nöḡ ḡun. *

¹³ Anḡḡ u, God hon Jisas Kraiḡ hanḡḡ ud Kamḡḡḡ yuöḡ u, mailö halö ado ḡḡ aunab a ḡun, gasḡ halö mḡḡḡḡun aiḡ ḡö nḡḡöl ḡḡ mḡḡḡḡun.

¹⁴ Jisas hanḡḡ a ḡöm uma u, “Nan si nan naiḡ ḡḡḡḡal gau magöḡḡhalö pen ñḡḡnö, kale nibi bi asiḡḡ mḡḡḡḡḡḡḡ yad ke mḡḡḡöm, ḡḡ aiḡ nöḡ ḡun a ḡḡ gasḡḡ nḡḡ mḡḡḡaiöl,” a ḡöm, hanḡḡḡ a ḡöm uma. *

¹⁵ Manö hagajḡḡ anḡḡḡḡ nibi bi bi gau kalḡḡḡ hag ñḡḡ aiḡ ḡḡḡmön. Pen nibi bi halöwaḡö ḡḡḡḡal gau kalḡḡḡ klö ḡḡḡmön hag ñḡḡmön, maj mḡḡḡan ne u sḡḡḡḡḡḡḡ nḡḡḡḡḡ. *

3

Krais nibi bi kale aige göl ḡḡḡḡaböl

¹ Krais nibi bi bi gau kalḡḡḡḡ hagmön, kiḡḡ gau abe, ḡapman bi kub gau abe manö hagöl rö nöḡ ḡöl. Pör nöḡ nibi bi rḡḡḡḡnap gau kalḡḡḡḡ ḡḡ aiḡ ḡöl rö ḡḡḡḡḡḡ u, kalḡḡḡḡ ḡḡ aiḡ ḡöl. *

² Pen nibi bi rḡḡḡḡnap gau kalḡḡḡḡ manö piral hagḡö hib kale lugagnḡḡḡ; pen pen hagagöm, nibi

* **2:12:** 1Jn 2:16 * **2:14:** Gal 1:4; Eks 19:5; Dud 4:20; 7:6; Esi 37:23; 1Pi 2:9 * **2:15:** 1Di 4:12 * **3:1:** Ro 13:1-7; 1Pi 2:13-14

bɪ rɪmnap gau hag ud aij göm, nɪbi bɪ gau magõŋhalö aip nɪbi bɪ hain mɪd aij göm, göl.

³ Pen nɪhön: hon ke nöd u rö nöp gasɪ nɪŋ aij gagun, God Manö hagöp rö jɪ nɪŋun, hañ roman hon ke gasɪ göp rö nöp gun a gun, bɪ nagɪman rö mɪdmɪdun. Hon nan si nan naij nöp göl gɪ mɪdmɪdun; nɪbi bɪ gau kalɪp gasɪ naij nɪŋun, nan kale gau nan hon rö mɪdaiböp, a gun, kalɪp pen nɪŋno mulu lugö pen nɪŋlö mulu lugö gɪmɪdun. Pen jɪ nɪŋlö pen jɪ nɪŋun gɪmɪdun. *

⁴ Nöd anɪg gɪmɪdun u pen hainö God, Ud Kamɪŋ Yuep Bɪ hon u, God nɪbi bɪ mög nɪŋöm mɪdmagö löp u hanɪp nɪbi bɪ waiö la.

⁵ God nɪpe hanɪp ud Kamɪŋ yua. Hanɪp ud Kamɪŋ yua u, hon ke nan aij rɪmnap gɪno hanɪp ud Kamɪŋ yuaga. Nɪpe hanɪp mög yabɪɪ nɪŋöb u me, hanɪp ud Kamɪŋ yua. Ga anɪbu, Ana Uɪ u hanɪp yuö apöm, gac hon u ɪk gɪ yuö, nɪbi bɪ hain nɪbö yabɪɪ ɪbun. *

⁶ God nɪpe Ana Uɪ hanɪp böŋ nöp yuö apöm hanɪp anɪ dan mɪdöp u, Jisas Kraiss hanɪp nan a göm umöm ud Kamɪŋ yua u me, anɪg ga. *

⁷ God ga anɪbu, hanɪp mög nɪŋöm nɪbi bɪ Kamɪŋ aij nɪpe rö udöm, Kamɪŋ pör mɪdep u udun a gɪpun u, hanɪp ñɪnabin, a göm ga.

⁸ Manö nɪŋö yabɪɪ me anɪbu.

Manö hagajɪn anɪbu nɪŋ aij gɪmön klö gɪmön hag ñɪmön, God nɪp nɪŋ udpal nɪbi bɪ gau gasɪ añɪ anɪbu nöp nɪŋöm, nɪbi bɪ rɪmnap kalɪp gɪ aij göl gɪ mɪdaiöl. Anɪg gɪnaböl u gɪ aij yabɪɪ

* **3:3:** 1Ko 6:11; Ep 2:2; 5:8 * **3:5:** 2Di 1:9; Ep 5:26 * **3:6:** Ap 2:17-18

gɪnaböl. Manö anɪbi manö aij yabiɪ; ram mɪnönj gau gau ud arlö, hagöp rö nöp geinaböl u, nɪbi bɪ magönhalö agamɪj mɪd aij gɪnaböl.

⁹ Pen nɪbi bɪ rɪmnap manö halöwəlö hag amɪl apɪl göm, apɪs bac hon gau anɪg anɪg göl rɪklö auöp, a göm, Juda lo manö u anɪg anɪg göl mɪdöp, a göm, pen pen hagaiöl u, ne aip hagagmön. Manö anɪb gau ɪf ap mɪdagöp; nɪbi bɪ manö yɪharɪŋ anɪbu nɪŋöm agamɪj mɪd aij göl rö lagöp. *

¹⁰ Anɪb u, nɪbi bɪ rɪmnap God Manö kabö göl u arö göm, manö rɪmnap ke hagaiöl, mañ añɪ ap hagmön. Pen nɪŋagaiöl, mañu u rö nöp hagmön. Mañu u rö nöp nɪŋagaiöl, kalɪp böŋ nöp arö gɪmön. *

¹¹ Ne nɪŋban, nɪbi bɪ anɪg gɪpal gau kale gasɪ naj nöp nɪŋöm, nan si nan naj nöp göl gɪ mɪdlö, gasɪ mɪdmagö aŋ kale daŋ gac mɪdöp u waiö lö nɪŋbun.

¹² Yad hainö Ademas aka Dijikas hag yunö, nöp am hagö, ne yɪŋɪd auep rö lainɪm yɪŋɪd Nikopolis daun aumön. Yɪbaud göm yɪgön gɪnab ñɪn u yad am mɪdeinabin ram mɪnönj anɪbu. *

¹³ Bɪ ne Sinas lo manö nɪŋöb u aip, bɪ ne Apolos aip, kalɪp ud aij gɪmön, adan arnɪg gaimil u, nan kale rɪmnap mɪdagainɪm ñɪmön ud armil. *

¹⁴ Kraiss nɪbi bɪ nɪpe Krir mɪdpal gau, kale wög göl gɪ mɪdlö nan ñɪŋeb pɪlnɪm. Kale klö göm pör nöp gɪ aij göl gɪ mɪdöm, wög göl gɪ mɪdöm,

* **3:9:** 2Di 2:14,16 * **3:10:** Mad 18:15-17 * **3:12:** Ep 6:21-22;
Kol 4:7-8 * **3:13:** Ap 18:24; 1Ko 3:5-6; 16:12

nan magö ñiñöm, nibi bi nan midagöp gau kalip
rimnap ñinaböl. *

¹⁵ Daidas. Nibi bi yad aip midpun aui nöp,
“Midpan?” a gipal. Pen hon Krai manö aij niñ
udpun rö niñ udöm, hanip midmagö libal gau
kalip, “Midpim?” a gimön.

God kalöp magöñhalö mög niñöm abad
midainim.

* **3:14:** Ep 4:28

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d